



22132025



FRENCH A: LANGUAGE AND LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 1
FRANÇAIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
FRANCÉS A: LENGUA Y LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Friday 17 May 2013 (afternoon)
Vendredi 17 mai 2013 (après-midi)
Viernes 17 de mayo de 2013 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two texts for comparative analysis.
- Section B consists of two texts for comparative analysis.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative textual analysis.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La section A comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- La section B comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Rédigez une analyse comparative de textes.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la sección A hay dos textos para el análisis comparativo.
- En la sección B hay dos textos para el análisis comparativo.
- Elija la sección A o la sección B. Escriba un análisis comparativo de los textos.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.

Choisissez **soit** la section A, **soit** la section B.

SECTION A

1. Analysez, comparez et opposez les deux textes suivants. Votre commentaire doit porter sur les similitudes et les différences entre les textes, sur l'importance de leur contexte, le public qu'ils visent et leur objectif ainsi que sur leurs caractéristiques formelles et stylistiques.

Texte 1

Une BD francophone pour informer sur la migration clandestine

30 juillet 2010 – Une bande dessinée inédite écrite en français vient d'être publiée par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à Bruxelles avec pour objectif d'informer le public sur les causes et les dangers de la migration clandestine. Cette bande dessinée, intitulée *Des clandestins à la mer*, vise un public de jeunes lecteurs dans les pays francophones en Afrique et en Europe.

La famille de Masikini au Sénégal est effondrée. Les membres de cette famille n'ont reçu aucune nouvelle de leur beau-frère, parti depuis des mois. Son corps a-t-il été rejeté sur une plage lointaine ou Masikini est-il arrivé sain et sauf en Europe ? Lors d'un voyage en avion vers la France, une jeune femme rencontre un homme qui lui promet de l'aider à s'installer dans son nouveau pays. Elle devient une victime de la prostitution forcée à Paris. Ces mésaventures sont racontées dans la bande dessinée de 50 pages, écrite par l'écrivain et acteur Pie Tshibanda et dessinée par Tchibemba.

L'auteur a souhaité déconstruire le mythe selon lequel la vie en Europe est un paradis pour tous les Africains qui ont survécu à la traversée périlleuse. Par ailleurs, la bande dessinée explique aux Européens les raisons pour lesquelles certains Africains sont obligés de partir et pourquoi ils ont le droit d'être respectés et protégés.

La BD explique la situation des immigrants africains qui vivent à Paris ainsi que l'influence de la culture africaine en Europe. Ce livre ne se limite toutefois pas à ce thème : la procédure de demande d'asile ou des problèmes comme le chômage ou le sida y sont également abordés sans complaisance.

Selon Pie Tshibanda, la bande dessinée s'inscrit parfaitement dans la tradition orale de l'Afrique et s'avérera efficace pour atteindre les jeunes. L'histoire contient tous les ingrédients requis : suspense, action, crime, séduction et humour.

<http://www.unhcr.fr/4c52cc7a6.html>

'Une BD francophone inédite pour informer sur la migration clandestine et l'asile'
30 juillet 2010 Par Melita H. Sunjic

* dépêche : communication envoyée aux médias afin de les informer d'un événement. Elle est destinée à être reprise en partie ou en totalité par les médias et vise ainsi l'atteinte d'un large public.

Texte 2



NOUS SOMMES PARTIS SUR UNE EMBARCACTION DE FORTUNE... NOUS ÉTIIONS UNE CINQUANTAINÉ... OUI, JE ME SOUVIENS...

JE ME SOUVIENS DE MES AMIS... CEUX QUI SONT MORTS DE SOIF ET DE FAIM...

JE ME SOUVIENS DE CEUX QUI ONT ÉTÉ EMPORTÉS PAR UNE VAGUE ...



JE ME SOUVIENS D'UN BATEAU QUI N'A PAS VOULU NOUS SECOURIR...



OH, JE ME SOUVIENS DES MORTS QUE CHARRIAIT L'EAU...



EH OUI JE SUIS L'UN DES RESCAPÉS ...



EN AFRIQUE, ON PENSE QUE VOUS ÊTES TOUS ARRIVÉS, QUE VOUS ROULEZ SUR L'OR...

ERREUR, UN SANS-PAPIER TRAVAILLE "AU NOIR", IL EST EXPLOITÉ. IL NE PEUT PAS ALLER SE PLAINDRE AUPRÈS DES AUTORITÉS PARCE QUE DÉJÀ IL N'A PAS DE PERMIS DE TRAVAIL. IL RISQUERAIT L'EXPULSION.

MAIS POURQUOI NE PAS TRAVAILLER AU GRAND JOUR ? UN TRAVAIL DÉCLARÉ ...

LES CHOSSES NE SONT PAS AUSSI SIMPLES QU'IL N'Y PARAÎT.

J'AI POURTANT VU DES CHANTIERS UN PEU PARTOUT...



Pie Tshibanda et Tchibemba, extrait de la bande dessinée Des clandestins à la mer: les tribulations de Yado (2010)

SECTION B

2. *Analysez, comparez et opposez les deux textes suivants. Votre commentaire doit porter sur les similitudes et les différences entre les textes, sur l'importance de leur contexte, le public qu'ils visent et leur objectif ainsi que sur leurs caractéristiques formelles et stylistiques.*

Texte 3

Texte et image supprimés pour des raisons de
droits d'auteur
Veuillez consulter le texte sur http://www.doctissimo.fr/html/psychologie/mag_2000/mag1215/ps_3168_reunions_famille.htm.

Texte 4

Texte supprimé pour des raisons de droits d'auteur
Chanson adaptée du groupe Mes Aïeux, tirée de l'album *Tire-toi une bûche* (2006)
http://www.parolesmania.com/paroles_mes_aieux_11881/paroles_degenerations_403370.html